

## **HUNTER HEALTH CLINIC, INC.**

### **INFORMACIÓN SOBRE LAS NORMAS DE PRIVACIDAD EFECTIVAS A PARTIR DEL 23 DE SEPTIEMBRE DE 2013**

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y REVELAR INFORMACIÓN MÉDICA ACERCA DE USTED Y CÓMO PUEDE USTED TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVISE ESTA INFORMACIÓN CUIDADOSAMENTE. Usted tiene derecho a recibir una copia impresa de este aviso y puede solicitar una copia en cualquier momento.

*Hunter Health Clinic, Inc.* está obligado por ley a mantener la privacidad de la información médica confidencial, proporcionar información a las personas acerca de sus deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información médica protegida (confidencial) y notificar a las personas afectadas luego de una fuga de información médica confidencial.

#### **MANERA EN QUE HUNTER HEALTH CLINIC PUEDE USAR Y REVELAR INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED**

*Hunter Health Clinic, Inc.* puede usar y revelar su información médica para los siguientes fines, sin su expreso consentimiento o autorización:

**Tratamiento.** Podemos usar su información médica para proporcionarle tratamiento médico. Nosotros podemos revelar información a médicos, enfermeras, técnicos, estudiantes de medicina u otro personal involucrado en su cuidado. También podemos revelar información a otras personas u organizaciones que intervienen en su tratamiento, como otros proveedores médicos, familiares y amigos.

Podemos utilizar y revelar información médica para hablar con usted sobre las opciones de su tratamiento o servicios o beneficios médicos o para brindarle regalos promocionales de valor nominal. Podemos utilizar y revelar su información médica para recordarle sus próximas citas. A menos que usted nos indique lo contrario, podemos dejar mensajes en su contestador telefónico automático, identificándonos como *Hunter Health Clinic*, y pidiendo que nos devuelva la llamada. No revelaremos ninguna información médica a ninguna persona que no sea usted, sólo dejaremos un mensaje para que nos retorne la llamada.

**Pago.** Podemos utilizar y revelar su información médica según sea necesario para recaudar el pago de los servicios que le proporcionamos a usted. También podemos proporcionar información a otros proveedores médicos para ayudarles a obtener el pago por los servicios que le hayan brindado a usted.

**Actividades relativas a la atención de salud.** Podemos utilizar y revelar su información médica para nuestras actividades internas. Estos usos y revelaciones son necesarios para nuestras operaciones diarias y para asegurarnos de que los pacientes reciban servicios de calidad. Podemos revelar información médica sobre usted a otro proveedor médico o plan de salud con el que usted también haya tenido una relación, para las operaciones internas de dicho proveedor o plan de salud.

**Empresas asociadas.** *Hunter Health Clinic* proporciona algunos servicios a través de contratos o acuerdos con empresas asociadas. Exigimos a nuestros asociados que protejan adecuadamente su información.

**Creación de información médica no identificable.** Podemos usar su información médica para crear información médica no identificable o despersonalizada. Esto significa que se eliminan o modifican todos los datos que ayudan a poder identificarlo.

**Usos y revelación requeridos por ley.** Podemos usar o revelar su información cuando la ley requiera que lo hagamos.

**Revelación para su uso en actividades de salud pública.** Podemos revelar su información médica a una agencia gubernamental autorizada para (a) recopilar datos con el fin de prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidad; o (b) recibir informes sobre abuso o abandono infantil. También podemos revelar dicha información a una persona que pudiera haber estado expuesta a una enfermedad transmisible, si la ley lo permite.

**Revelación acerca de víctimas de abuso, abandono o violencia doméstica.** Podemos revelar su información médica a una autoridad del gobierno si nosotros creemos razonablemente que usted es víctima de abuso, abandono/negligencia o violencia doméstica.

**Revelación para procedimientos judiciales y administrativos.** Podemos revelar su información médica en respuesta a una orden judicial o en respuesta a una citación, petición de presentación de pruebas u otro proceso legal, si se cumplen ciertos requisitos legales.

**Revelación para fines de aplicación de la ley.** Podemos revelar su información médica a un funcionario encargado de hacer cumplir la ley, cuando lo requiera la ley o en cumplimiento de una orden judicial, una autorización judicial, una citación o notificación emitida por un funcionario judicial, una citación del gran jurado, o una petición administrativa relacionada con una investigación policial legítima.

**Revelación acerca de la víctima de un delito.** En respuesta a la solicitud de un agente de la ley, podemos revelar información acerca de usted, con su aprobación. También podemos revelar información en una situación de emergencia o si usted está incapacitado y si parece haber sido víctima de un crimen.

**Revelación para prevenir una amenaza seria a la salud o a la seguridad.** Podemos revelar información para prevenir o disminuir una amenaza seria a la salud y la seguridad de una persona o del público en general, o cuando sea necesario para que los agentes de la ley identifiquen o arresten a un individuo.

**Revelación para funciones especializadas del gobierno.** Podemos revelar su información médica cuando se requiera cumplir con requisitos gubernamentales por razones de seguridad nacional o para protección de cierto personal del gobierno o dignatarios extranjeros.

**Revelación para recaudación de fondos.** Podemos revelar información demográfica y fechas de servicio a una fundación afiliada o una empresa asociada, que puede ponerse en comunicación con usted para recaudar fondos para *Hunter Health Clinic*. Usted tiene el derecho de optar por no recibir tales comunicaciones sobre recaudación de fondos.

## **OTROS USOS Y REVELACIONES**

Obtendremos su autorización expresa por escrito antes de usar o revelar su información para cualquier otro propósito no descrito en este aviso. Por ejemplo, se requiere autorización para el uso y la revelación de notas de psicoterapia, ciertos tipos de acuerdos de comercialización, y ciertas instancias que involucren la venta de su información. Usted puede revocar dicha autorización, por escrito, en cualquier momento, en la medida en que *Hunter Health Clinic* no haya hecho uso de dicha autorización.

## **SUS DERECHOS RESPECTO A SU INFORMACIÓN MÉDICA**

***Derecho a revisar y copiar.*** Usted tiene el derecho de revisar y copiar información médica mantenida por *Hunter Health Clinic*. Para hacerlo, debe llenar un formulario específico, proporcionando la información necesaria para poder procesar su solicitud. Si solicita copias, podemos cobrarle una tarifa razonable. Se le puede denegar el acceso en determinadas y limitadas circunstancias. Si le negamos el acceso, usted puede pedir que se revise esa decisión por parte de un tercero, y cumpliremos con el resultado de la revisión.

***Derecho a solicitar una modificación.*** Si usted cree que sus registros contienen información inexacta o incompleta, usted puede pedir que corriamos dicha información. Para solicitar una corrección, usted debe llenar un formulario específico, proporcionando la información que necesitamos para poder procesar su solicitud, incluyendo la razón que respalda su solicitud.

***Derecho a solicitar una lista de las revelaciones y un reporte de accesos.*** Usted tiene el derecho a solicitar una lista de las revelaciones de su información médica que hayamos hecho, con ciertas excepciones definidas por la ley. Para solicitar una lista o un informe de accesos a su información, debe llenar un formulario específico por escrito proporcionando la información que necesitamos para poder procesar su solicitud.

***Derecho a solicitar restricción.*** Usted tiene el derecho a solicitar una restricción de nuestros usos y revelaciones de su información médica para tratamiento, pago u operaciones de atención médica. Usted debe llenar un formulario específico por escrito proporcionando la información que necesitamos para poder procesar su solicitud. El funcionario de privacidad de *Hunter Health Clinic* es la única persona que tiene la autoridad para aprobar dicha solicitud. *Hunter Health Clinic* no está obligada a cumplir con su solicitud de restricción, excepto si: (a) la revelación es para fines de efectuar el pago o las transacciones de la atención médica y no es exigida por ley, y (b) la información médica protegida pertenece exclusivamente a un tema de salud o servicios para los que usted o cualquier otra persona (que no sea un plan de salud en su nombre) haya pagado a *Hunter Health Clinic* en su totalidad.

***Derecho a solicitar métodos alternativos de comunicación.*** Usted tiene el derecho de solicitar que nos comuniquemos con usted de cierta manera o a cierto lugar. Usted debe llenar un formulario específico, proporcionando la información necesaria para poder procesar su solicitud. El funcionario de privacidad de *Hunter Health Clinic* es la única persona que tiene la autoridad para implementar esa petición. No le preguntaremos el motivo de su solicitud, y daremos cabida a todas las solicitudes razonables.

***Derechos relativos al intercambio de información médica vía electrónica***, cuando *Hunter Health Clinic* participe en el *Intercambio de Información Médica Vía Electrónica* (HIE, por sus siglas en inglés). La nueva tecnología permite a un proveedor o un plan de salud realizar una solicitud única a través de una *Organización de Información Médica* (HIO, por sus siglas en inglés), para obtener de otros participantes en el Intercambio de Información Médica Vía Electrónica, los registros electrónicos de un paciente específico, para fines de tratamiento, pago u operaciones referentes a su atención médica.

Usted tiene dos opciones con respecto al *Intercambio de Información Médica Vía Electrónica* (HIE). En primer lugar, puede permitir que las personas autorizadas tengan acceso a su información médica electrónica a través de una *Organización de Información Médica* (HIO). Si elige esta opción, usted no tiene que hacer nada. En segundo lugar, puede restringir el acceso a toda su información médica electrónica (excepto el acceso de personas debidamente autorizadas para comunicar información específica según lo requerido por la ley). Si desea restringir el acceso, debe llenar y enviar un formulario específico disponible en la página web <http://www.khie.org>. No se puede restringir solamente el acceso a cierta parte de su información; su elección es permitir o restringir el acceso a toda su información.

Si usted tiene preguntas sobre el *Intercambio de Información Médica* vía electrónica (HIE) o las *Organizaciones de Información Médica* (HIO's), por favor visite <http://www.khie.org> para obtener información adicional. Su decisión de restringir el acceso a través de una *Organización de Información Médica* (HIO) no afecta otras formas de revelación de su información médica. Los proveedores y planes de salud pueden compartir su información directamente a través de otros medios (por ejemplo, fax o correo electrónico seguro), sin su autorización específica por escrito.

Si usted recibe servicios de atención médica en un estado que no sea Kansas, podrían aplicarse reglas diferentes en lo que respecta a las restricciones al acceso a su información médica vía electrónica. Por favor comuníquese directamente con su proveedor de atención médica de dicho estado acerca de qué acción necesitaría tomar usted, si la hubiera, para restringir el acceso.

## **QUEJAS**

Si usted cree que sus derechos con respecto a la información médica se han violado, puede presentar una queja a *Hunter Health Clinic* o a la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Para presentar una queja a *Hunter Health Clinic*, comuníquese con el Funcionario de Privacidad (Olinda Harbaugh, 316-262-2415 ext. 2202). Todas las quejas deben ser presentadas por escrito. **Usted no será penalizado por presentar una queja.**

*Hunter Health Clinic* se reserva el derecho de cambiar los términos de este aviso y hacer que el aviso revisado sea efectivo con respecto a toda la información de salud protegida, independientemente de cuando se haya creado la información.